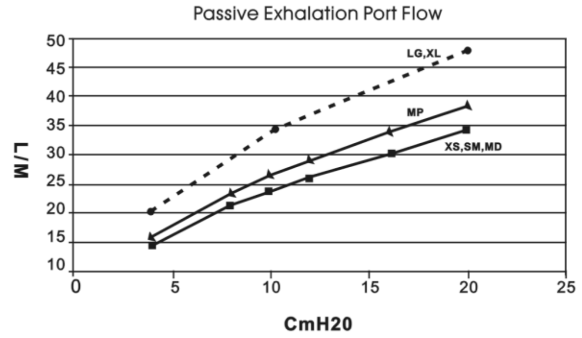
Nasal-Aire® II - Instruction For Use



LOT ____________________



CE 0120

LATEX FREE / SANS LATEX / OHNE LATEX/ SENZA LATEX / SIN LATEX / LATEX FRI / SEM LATEX / UTEN LATEX / ATEX VRI / ΛΑΤΕΞ ΕΛΕΎΘΕΡΟ / LATEX VAPAA

Covered by Pat. No. 6,595,215 and Patents Pending.

03002 Rev.G

ENGLISH

Homecare Applications

Nasal-Aire II Reusable CPAP Interface is an accessory to positive pressure ventilation devices for patients with Obstructive Sleep Apnea requiring positive pressure breathing therapy (i.e. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II is designed for patient comfort and to facilitate patient compliance, so that the maximum benefit of the prescribed therapy may be derived.

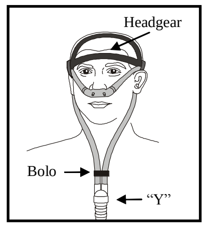
System Components

Nasal-Aire II consists of a soft nosepiece with exhaust ports and two soft silicone nasal cannulas for fitting into the nasal openings. Connected on each side of the nosepiece is a length of tubing. The two lengths of tubing are joined at the opposite ends by a "Y"-shaped coupling, forming a loop with the nosepiece at one end and the "Y" coupling at the other. At the base of the "Y" coupling is a rigid port for connection of the Nasal-Aire II to a positive pressure ventilation device.

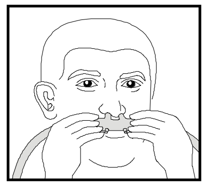
Preparation for Use

1. Remove Nasal-Aire II from package.
2. Wash and rinse assembly according to the Cleaning Instructions before use.
3. Complete circuit assembly before use.

Directions for Use



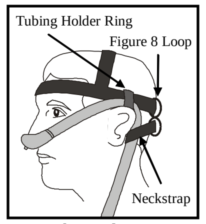
1. With cannula facing nose, place tubing over and around ear with "Y" connector resting on chest.
2. Grasp nosepiece with thumbs and fingers under each nasal insert and position near nostrils.
3. Using thumbs, press inserts into nostrils until base of Nasal-Aire II nosepiece is Flush against the nose.
4. Turn ventilation device on.
5. Attach "Y"-adapter to CPAP tubing.
6. Once airflow starts, adjust Nasal- Aire II to fit for comfort and seal Periodic adjustments may be necessary.



Neckstrap Attachment

A Neckstrap attachment is standard with all Nasal-Aire II assemblies.

To attach Neckstrap and optional Headgear:



1. Loop one end of the hook and loop fastener tab around Nasal-Aire II tubing on one side.
2. Wrap strap around back of head.
3. Loop other end of hook and loop fastener tab around tubing on opposite side and adjust for comfortable fit.
4. The Nasal-Aire II comes with an optional headgear. To use the optional headgear, slide the Figure 8 Loop onto one end of the headgear. Place headgear on head, secure all the hook and loop fasteners, and position for comfort. Slide the Figure 8 Loop on the headgear towards the back of the head.
5. Disconnect the nasal section from the Nasal-Aire II. With the "Y" swivel coupling on or near chest, place one tube around and behind the ear, slide it through the tubing holder ring that is on the headgear, and pull tubing toward the nose. Repeat for other tubing. Reattach nasal section to tubing.
6. Disconnect neckstrap from tubing. Insert neckstrap through the bottom loop section of the Figure 8 Loop. Reattach neckstrap as instructed in steps 1 through 3.
7. Adjust location of tubing holder rings on headgear as needed for comfort.
8. The Nasal-Aire II may now be taken off and put back on the head repeatedly without removing the nasal section, headgear, or neckstrap.

Bolo Adjustment

1. Remove hook and loop fastener bolo component from package.
2. Secure bolo around tubing on chest.
3. Adjust bolo position until comfortable.

Cleaning Instructions

1. Disconnect nasal cannula from tubing.
2. Clean all components with mild soap and warm water. Soaking for extended periods of time is not recommended.
3. Shake excess water from interior surfaces of components.
4. A cotton swab may be used to clean openings of tubing, nosepiece and nasal inserts.
5. Set aside to air dry.
6. Reassemble before use.

Testing has shown that the Nasal-Aire II may be cleaned at least ninety (90) times. Nasal-Aire II should be cleaned after each use. Discard when signs of wear are evident. Signs of wear include rips, tears, holes to the cannula or tubing, or visible cracking of any component. Discoloration is normal after several washings. And should not be considered a sign of wear. See your homecare provider for replacement.

Warnings and Precautions

- Federal (USA) law restricts this device to use by or on order of a physician. Use only as prescribed by a qualified physician.
- Do not use this device without instruction from your doctor, home health care professional, or your respiratory therapist.
- Nasal-Aire II must be used only with a positive pressure ventilation device.
- Nasal-Aire II is intended for single-patient use only. Use by multiple patients is to be avoided due to the risk of transmitting infection.
- Do not attempt to sterilize or use disinfectants on this device or any of its components.
- The Nasal-Aire II should not be used unless the ventilation system is turned on and operating. The exhalation ports should never be blocked.

Explanation of warning:

CPAP systems are intended to be used with special nasal cannulas with intentional ports to allow a continuous flow of air out of the nasal cannula. When the CPAP machine is turned on and functioning properly- new air from the CPAP machine flushes the exhaled air through the intentional leak port. However, when the CPAP is not operating, enough fresh air will not be provided through the nasal cannula. and exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can in some cases lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines.

- Nasal-Aire II is not intended for use on ventilation systems with pressure alarms. The device can deactivate the alarm.
- Some users may experience skin redness. If this occurs, consult your doctor.
- Do not expose this device to extremes of temperature. Store the Nasal-Aire II at temperatures between 0°C (32°F) and 54°C (130°F).

Please direct any questions concerning your Nasal-Aire II accessory to your healthcare professional OR Innomed Technologies.

Reorder information

Extra Large Nasal-Aire II System	XL306
Large Nasal-Aire II System	LG305
Medium Plus Nasal-Aire II System	MP304
Medium Nasal-Aire II System	MD303
Small Nasal-Aire II System	SM302
Extra Small Nasal-Aire II System	XS301

Nasal-Aire II is brought to you by

Manufactured for: InnoMed Technologies
Corporate: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Manufactured by: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung. Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
European Representative: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

FRANÇAIS

Ce produit est totalement fabriqué

L'interface PPC ré-utilisable de Nasal-Aire II est un accessoire pour un appareil de ventilation à pression positive à destination des patients souffrant d'insuffisance pulmonaire ou de difficultés respiratoires nécessitant une thérapie respiratoire à pression positive (c'est à dire. PPC, Bilevel)- Ce Nasal-Aire II est conçu pour le plus grand confort du patient et pour optimiser L'efficacité de la thérapie prescrite par le médecin spécialiste traitant .

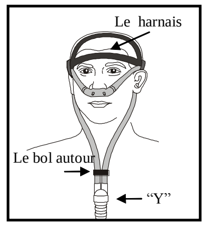
Composants du Système

Le Nasal-Aire II est constitué de plusieurs composants :
1°une pièce en silicone très souple, de différentes tailles , qui s'adapte parfaitement à diverses largeurs de narines, et pré-équipées de port d'exhalation. 2°Un Calibreur de 6 tailles differentes qui permet de selectionner la taille idoine du Nasal-Aire II , en fonction de l'anatomie du patient.(Narines plus ou moins larges) 3° Deux tubulures se connectent de chaque côté sur cette pièce en silicone, passent au-dessus des oreilles et se rejoignent sur la poitrine à un embout plastique en forme d'"Y",
4° Cet embout en forme d' "Y" se connecte à la tubulure de la PPC.

Mode d'emploi

1. Retirez le "Nasal-Aire II" de son emballage.
2. Lavez et rincez l'ensemble en respectant les Instructions de nettoyage, avant usage.
3. Terminez l'assemblage du circuit avant usage.

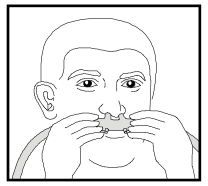
Conseils d'Utilisation



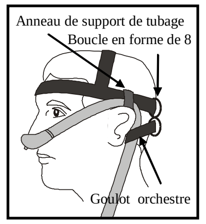
1. Avec la cannule face à votre nez placer les tubages par dessus et autour des oreilles avec le connecteur en forme d"Y" reposant sur la poitrine.
2. Attrapez les parties allant dans le nez avec le pouce et les doigts en dessous de chaque insert nasal et positionnez-les à côté des narines.
3. En utilisant les pouces, enfoncez les inserts dans les narines jusqu'à ce que la base de la partie allant dans le nez du "Nasal Aire II" soit plaquée contre le nez.
4. Allumez l'appareil de ventilation.
5. Rattachez l'adaptateur en forme d"Y" au tubage CPAP.
6. Lorsque le flux d'air commence, ajustez le "Nasal Aire II" dans une position confortable et fixez-le. Des réglages périodiques pourront s'avérer nécessaires.

Rattachement des sangles de la nuque

L'attache de la sangle de la nuque est standard avec tous les ensembles "Nasal-Aire II".



Pour attacher la courroie du cou et le harnais pour la tête en option:



1. Sortez la petite boucle, ou "bol" (ou nœud coulant) de l'emballage.
2. Fixez le bol autour des tubulures, au-dessus du Y, sur la poitrine.
3. Ajustez la position du "bol" (noeud coulant) et serrez (remontez) le "bol" (noeud coulant) sur la poitrine, pour fixer et bien ajuster l'ensemble du "Nasal-Aire II" pour qu'il soit confortable et parfaitement positionné.
4. Le Nasal-Aire II est vendu avec un harnais pour la tête en option. Pour utiliser le harnais pour la tête, faites glisser la boucle en forme de 8 à l'une des extrémités du harnais. Mettez le harnais sur la tête, attachez tous les crochets et les attaches de la boucle, et ajustez-le confortablement. Faites glisser la boucle en forme de 8 du harnais vers l'arrière de la tête.
5. Débranchez la partie nasale du Nasal-Aire II. Avec le pivot en forme de « Y » couplé ou près de la poitrine, mettez un tube autour et derrière l'oreille, faites le glisser à travers l'anneau de support du tubage qui se trouve sur le harnais de tête, et tirez le tubage vers le nez. Faites la même chose avec l'autre tubage. Rattachez la partie nasale au tubage.
6. Débranchez la courroie du cou du tubage. Insérez la courroie par la section de la boucle du bas de la boucle en forme de 8. Rattachez la courroie comme indiquée dans les étapes 1 à 3.
7. Ajustez les anneaux de support du tubage sur le harnais comme nécessaire pour votre confort.
8. Le Nasal-Aire II peut maintenant être enlevé et mis en arrière sur la tête plusieurs fois sans bouger la partie nasale, le harnais ou la courroie du cou.

Réglage du Bol

1. Sortez les composants du bol et des attaches des boucles et du crochet de l'emballage.
2. Fixez le bol autour des tubages sur la poitrine.
3. Ajustez la position du bol afin de la rendre confortable.

Instructions pour le Nettoyage

1. Déconnectez la canule nasale de la tubulure.
2. Nettoyez tous les composants avec un savon doux et de l 'eau tiède. Il n'est pas recommandé de les laisser tremper pendant un longue période de temps.
3. Secouez pour éliminer l'excès d'eau de la surface intérieure des différentes pièces qui composent le système.
4. Vous pouvez utiliser un coton-tige pour nettoyer les ouvertures des tubulures, et des embouts allant dans les narines.
5. Mettez-les de côté pour les laisser sécher à l'air.
6. Re-assemblez avant usage.

Les tests que nous avons effectué ont démontré que le "Nasal-Aire II" peut être nettoyé au moins quatre-vingt-dix (90) fois le "bol" (noeud coulant) doit être nettoyé après chaque utilisation. Jetez-le lorsque les signes d'usure deviennent évidents. Ces signes d'usure sont les fentes, les déchirures, les trous dans la canule ou le tubulure, ou des craquelures visibles d'un des composants. La décoloration est normale au bout de plusieurs lavages, et ne doit pas être considérée comme un signe d'usure. Consultez votre prestataire de soins à domicile pour le renouvellement de votre "Nasal-Aire II". Avertissements et précautions. La loi Fédérale (USA) restreint l'usage de cet appareil par ou sur ordre d'un médecin. N'utilisez que prescrit par un médecin qualifié. N'utilisez pas cet appareil sans prescription médicale et sans l'aide de votre prestataire de soins à domicile.

Avertissements et précautions

- Le "Nasal-Aire II" ne doit être utilisé qu'avec un appareil de ventilation à pression positive.
- Le "Nasal-Aire II" n'est destiné à l'usage que pour un patient unique.
- L'usage par des patients multiples doit être évité en raison des risques de transmission des infections.
- Ne pas stériliser ou utiliser de désinfectants sur cet appareil ou sur ses composants.
- Le "Nasal-Aire II" ne doit être utilisé que si le système de ventilation est actif et en marche.
- Les ports d 'exhalation ne doivent jamais être bloqués ou bouchés.

Explication de l'avertissement

Les différents types de PPC sont destinées à être utilisées avec des canules nasales spécifiques avec des ports d'exhalation permettant un flux d 'air sortant de la canule nasale. Lorsque la PPC est en marche et qu'elle fonctionne correctement, un flux d'air frais chasse l'air exhalé par les ports prévus à cet effet. Cependant, lorsque la PPC ne fonctionne pas, la canule nasale ne délivrera pas assez d'air frais, et il se peut que de l'air exhalé soit à nouveau respiré. Le fait de re-respirer de l'air exhalé pendant quelques minutes peut, dans certains cas entrainer une suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des différents types et modèles de PPC existantes.

- Le "Nasal-Aire II" n'est pas destiné à un système de ventilation avec alarme de pression. Cet appareil pourrait désactiver l'alarme.
- Dans certains cas il est possible d'avoir des rougeurs sur la peau Si c'est le cas, veuillez consulter votre médecin.
- Ne pas exposer cet appareil à des températures extrêmes. Rangez le "Nasal-Aire II" à une température comprises entre 0ºC (32ºF) et 54ºC (130ºF).

Si vous avez des questions concernant votre accessoire "Nasal-Aire II" adressez-vous à votre prestataire de soins à domicile OU à InnoMED Technologies.

Information pour re-commander

Nasal-Aire II Grand	XL 306
Nasal-Aire II Grand	LG 305
Nasal-Aire II Moyen plus	MP 304
Nasal-Aire II Moyen	MD 303
Nasal-Aire II Petit	SM 302
Nasal-Aire II petit	XS 301

Fabriqué pour: InnoMed Technologies
Appartenant au: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fabriqué de: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 Fl, 35 Tai Lin Pai Rd. Kwai Chung Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Européen Representative: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

DEUTSCH

Anwendung in der Heimpflege

Die wiederverwendbare Nasal-Aire II CPAP Gesichtsmaske ist ein Zubehör für positive Druckbeatmungsgeräte für Patienten, die unter Atemstillstand im Schlaf leiden und die aus diesem Grund eine positive Druckbeatmungstherapie benötigen (z.B. CPAP, BiLevel).
Nasal-Aire II bietet einen angenehmen Patientenkomfort und eine einfache Handhabung und führt so zu einem grösst möglichen Erfolg der verordneten Therapie.

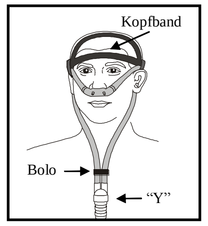
Bestandteile des Systems

Nasal-Aire II besteht aus einem weichen Nasenteil mit Atemdurchlässen und zwei weichen Silikon-Nasenkanülen zum Einführen in die Nasenöffnungen. Angeschlossen an jede Seite des Nasenteils ist ein längerer Schlauch. Die zwei Schläuche werden an den gegenüberliegenden Enden mit einem "Y"-förmigen Verbindungsstück verbunden und formen so eine Schleife mit dem Nasenteil auf der einen Seite und dem "Y"-förmigen Verbindungsstück auf der anderen Seite. An der Unterseite des "Y"-förmigen Verbindungsstücks befindet sich ein steifer Durchlass für die Verbindung des Nasal-Aire ® II mit einem positiven Druckbeatmungsgerät.

Vorbereitungen zur Anwendung

1. Entnehmen Sie die Nasal-Aire II der Verpackung.
2. Waschen und spülen Sie das Set vor der Anwendung gemäß den Anweisungen zur Reinigung.
3. Stecken Sie das Set vor der Anwendung zusammen.

Bedienungsanleitung

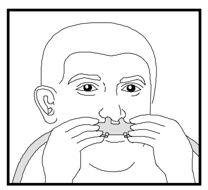


1. Ziehen Sie die Schläuche so über und um die Ohren, damit das "Y"-Verbindungsstück auf der Brust ruht. Die Kanülen zeigen dabei in Richtung Nase.
2. Greifen Sie nun das Nasenteil mit Daumen und Fingern unterhalb den beiden Naseneinführungsteilen und positionieren Sie diese in der Nähe der Nasenlöcher.
3. Drücken Sie die Einführungsteile mit dem Daumen in die Nasenlöcher, bis das Unterteil des Nasal-Aire II Nasenteils an ihrer Nase anliegt.
4. Schalten Sie das Beatmungsgerät ein.
5. Verbinden Sie das "Y"-Verbindungsstück mit den CPAP Schläuchen.
6. Passen Sie nach Einsetzen der Luftzufuhr das Nasal-Aire II bequem an und sorgen Sie für einen festen Sitz. Anpassungen können von Zeit zu Zeit notwendig werden.

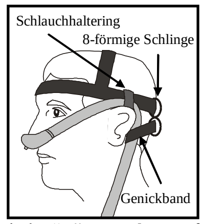
Befestigung des Genickbandes

Eine Genickbandbefestigung liegt serienmässig allen Nasal-Aire II Sets bei.

Den Halsgurt und die optionale Kopfhalterung anlegen:



1. Machen Sie mit dem einen Ende des Hakens eine Schlaufe und schlingen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Öse um die Nasal-Aire II Schläuche.
2. Legen Sie das Band um den Hinterkopf.
3. Machen Sie mit dem anderen Ende des Hakens eine Schleife und schlingen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Öse um die Schläuche und sorgen Sie für einen bequemen Sitz.



4. Der Nasal-Aire II wird mit optionales Kopfhalterung geliefert. Um die optionale Kopfhalterung zu benutzen, schieben Sie die 8-förmige Schlinge auf ein Ende der Kopfhalterung. Setzen Sie die Kopfhalterung auf Ihren Kopf und befestigen Sie sie mit der Anschnallungen und rutschen Sie die Kopfhalterung so lange, bis sie bequem auf Ihrem Kopf sitzt. Schieben Sie die 8-förmige Schlinge auf die Kopfhalterung zu Ihrem Hinterkopf.
5. Trennen Sie das Nasenteil vom Nasal-Aire II. Mit der "Y" –Kopplung auf oder in der Nähe Ihrer Brust, legen Sie einen Schlauch darum und hinter Ihr Ohr, schieben es ihn durch den Schlauchhaltering, der sich an der Kopfhalterung befindet und ziehen den Schlauch in Richtung Nase. Wiederholen Sie diese Schritte mit dem anderen Schlauch. Verbinden Sie nun das Nasenteil wieder mit den Schläuchen.
6. Trennen Sie den Halsgurt von den Schläuchen. Legen Sie den Halsgurt durch die untere Schleife der 8-förmigen Schlinge. Verbinden Sie den Halsgurt nun wieder wie in Schritten 1 bis 3 beschrieben.
7. Stellen Sie sich die Schlauchhalterringe am Kopfhalter bequem ein.
8. Der Nasal-Aire II kann nun abgenommen werden und wieder auf den Kopf gesetzt werden, ohne dass das Nasensteil, die Kopfhalterung oder der Halsgurt entfernt werden muss.

Bolo Einstellung

1. Nehmen Sie das Bolo Haken- und Schleifenverschluss-Set aus der Verpackung.
2. Befestigen Sie das Bolo um die Schläuche auf der Brust.
3. Sorgen Sie für eine bequeme Position des Bolo.

Reinigungshinweise

1. Lösen Sie die Nasenkanüle vom Schlauch.
2. Reinigen Sie alle Einzelteile mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Es ist nicht empfehlenswert, die Teile für eine längere Zeit einzuweichen.
3. Entfernen sie überschüssiges Wasser aus dem Inneren der Teile.
4. Sie können einen Baumwollschwamm zur Reinigung der Schlauchöffnungen, des Nasenteils und der Naseneinführungen benutzen.
5. Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen.
6. Setzen Sie die Teile vor der nächsten Anwendung wieder zusammen.

Tests haben ergeben, dass Nasal-Aire II mindestens neunzig (90) Mal gereinigt werden kann. Nasal-Aire II sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden. Tauschen Sie das Nasal-Aire II Set aus sobald Zeichen einer Abnützung erkennbar werden. Zeichen einer Abnützung sind Risse, Löcher an den Kanülen oder Schläuchen oder sichtbare Brüche an Einzelteilen. Farbabweichungen nach mehrfachem Waschen sind normal und sollten nicht als Zeichen einer Abnützung angesehen werden. Wenden Sie sich an Ihre Servicestelle für häusliche Pflege für Ersatz.

Warnungen und Vorkehrungen

- Das Bundesgesetz schreibt vor, dass dieses medizinische Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verwendet werden darf.
- Verwenden Sie dieses Medizinprodukt nicht ohne Anweisung Ihres Arztes, Ihres professionellen häuslichen Pflegedienstes oder Ihres Atemtherapeuten.
- Nasal-Aire II darf nur mit einem positiven Druckbeatmungsgerät verwendet werden.
- Nasal-Aire II ist nur für den Gebrauch eines einzelnen Patienten gedacht. Die Verwendung durch mehrere Patienten sollte aufgrund von ansteckenden Infektionen vermieden werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder Teile des Gerätes zu sterilisieren und verwenden Sie keine Desinfektionsmittel.
- Das Nasal-Aire II sollte nicht verwendet werden, ohne dass das Beatmungssystem eingeschaltet ist und funktioniert. Die Ausatmungsdurchlässe sollten immer frei sein.

Warnhinweis

CPAP Systeme sollen nur mit speziellen Nasenkanülen mit geeigneten Durchlässen verwendet werden, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus den Nasenkanälen zu gewährleisten. Wenn das CPAP Gerät läuft und einwandfrei funktioniert, wird die ausgeatmete Luft mittels neuer Luft aus der CPAP Maschine durch die dafür vorgesehenen Öffnungen hinausgeblasen. Wenn das CPAP jedoch nicht läuft, strömt nicht genug Luft durch die Nasenkanäle und die ausgeatmete Luft wird möglicherweise wieder eingeatmet. Das Einatmen ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten hinweg kann zum Erstickungstod führen. Dieser Warnhinweis gilt für die meisten CPAP Modelle.

- Nasal-Aire II ist nicht für die Verwendung mit Beatmungssystemen mit Druckalarm geeignet. Das Gerät könnte den Alarm deaktivieren.
- Einige Anwender zeigen Hautrötungen . Sollte dies bei Ihnen der Fall sein, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.
- Setzen Sie dieses Gerät nicht extremen Temperaturen aus. Bewahren Sie das Nasal-Aire II zwischen 0°C (32°F) und 54°C (130°F) auf.
- Nasal-Aire II ist nicht spülmaschinenfest. Nur lau-warmes wasser benutzen!

Bei Fragen bezüglich Zubehör für Ihr Nasal-Aire II wenden Sie sich bitte direkt an Ihren professionellen Heimpflegedienst ODER an Innomed Technologies.

Informationen zu Nachbestellungen

Extra grosses Nasal-Aire II System	XL306
Grosses Nasal-Aire II System	LG305
Medium Plus Nasal-Aire II System	MP304
Medium Nasal-Aire II System	MD303
Kleines Nasal-Aire II System	SM302
Extra kleines Nasal-Aire II System	XS301

Hergestellt für: InnoMed Technologies
Partner: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Hersteller: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel : (852) 2420 9068 Fax : (852) 2481 1234
Vertreter für Europa : Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

03002 Rev.G

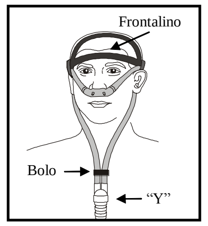
ITALIANO

Applicazione per uso casalingo
Nasal-Aire II Reusable CPAP è un accessorio per una sicura ventilazione a pressione periferica per pazienti affetti da Obstructive Sleeo Apnoea che richiede una terapia per il respiro a pressione (CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II è pensato per il comfort del paziente e per essere accettato facilente dal paziente, in modo da ottenere il massimo beneficio durante la terapia prescritta.

Componenti del sistema
Nasal-Aire II consiste in un morbido apparato per il naso con i passaggi per l'aria attraverso due morbide cannule in silicone da adattare alle aperture nasali. Alle due estremità è connessa una camera d'aria. Queste sono unite alle estremità mediante uno sdoppiatore a forma di "Y", formando un circolo chiuso tra l' apparato per il naso e lo sdoppiatore a "Y". Alla base della "Y" c'è un rigido supporto per la connessione del Nasal-Aire II a una periferica di ventilazione attiva a pressione.

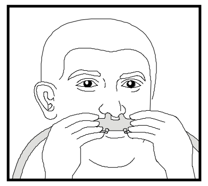
Preparazione all'uso
1. Rimuovere Nasal-Aire II dalla confezione.
2. Lavare e asciugare secondo le istruzioni prima dell'uso.
3. Prima dell'uso collegare tutte le parti del circuito.

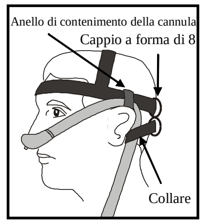
Modo d'uso
1. Con una cannula davanti al naso, posizionare il sistema di tubi sopra e intorno le orecchie con il connettore a "Y", rimasto davanti sul petto.
2. Afferrare l'apparato nasale con i pollici e le dita sotto gli inserti nasali e collocarli vicino alle narici.
3. Usando i pollici premere e inserire nelle narici finchè la base del Nasal-Aire II è al livello del naso.
4. Accendere l'apparato di ventilazione.
5. Attaccare l'adattatore a "Y" al CPAP.
6. Una volta acceso , regolare Nasal-Aire II per adattarlo al proprio comfort. Correzzioni continue possono essere necessarie.



Bretelle per il collo
Una bretella per il collo è fornito con Nasal-Aire II.

Mettere la testiera opzionale e il collare:
1. Girare una estremità del gancio a fissare il fermaglio del laccetto con Nasal-Aire II da una parte.
2. Girare la bretella dietro al collo.
3. Girare l'altra estremità del gancio a fissare il fermaglio del laccetto dal lato opposto e regolarlo per il comfort.
4. Il Nasale-Aire II viene fornito con un sostegno a testiera opzionale. Per usare la testiera opzionale, fare scivolare il cappio a forma di 8 su un'estremità dela testiera. Mettere la testiera sulla testa, assicurare tutti i ganci e i dispositivi di chiusura del cappio, cercare una posizione confortevole. Fare scivolare il cappio a forma di 8 sula testiera verso la nuca.
5. Staccare la sezione nasale dal Nasale-Aire II. Con lo sdoppiatore a "Y" sul o vicino al torace, far passare un tubo attorno e dietro l'orecchio, farlo scivolare attraverso l'anello sula testiera, e portare il tubo verso il naso. Ripetere per l'altro tubo. Riattaccare la sezione nasale alla cannula.
6. Staccare il collare dalla cannula. Farlo passare attraverso il foro basso del cappio a forma di 8. Riattaccare il collare seguendo i passi da 1 al 3.
7. Regolare per comodità la posizione dell'anello sulla testiera.
8. Il Nasale-Aire II ora può essere tolto e rimesso sulla testa senza rimuovere la sezione nasale, copricapo, o collare.





Regolazione del collare
1. Rimuovere il gancio e il collare a fermaglio dalla confezione.
2. Assicurare intorno alla bretella sul petto.
3. Regolare la posizione per il comfort.

Istruzioni per la pulizia
1. Staccare le cannule nasali.
2. Pulire tutti i componenti con un sapone neutro e acqua tiepida. Non è consigliato di lasciare a mollo per lunghi periodi.
3. Rimuovere l'acqua in eccesso nei componenti agitando.
4. Un tampone di cotone può essere usato per le aperture, le cannule e l'apparecchio nasale.
5. Lasciare asciugare all'aria.
6. Rimontare prima dell'uso.

I test hanno mostrato che Nasal-Aire II può essere pulito almeno 90 volte. Nasal-Aire II dovrebbe essere pulito dopo ogni uso. Non usare quando sono evidenti segni di usura. I segni di usura sono graffi, fori, strappi o rotture visibili nei componenti. Una decolorazione è normale dopo frequenti lavaggi, e non è da considerare un segno di usura. Contattare il tuo fornitore per la sostituzione.

Precauzioni e avvertimenti
- Le leggi federali USA prevedono l'utilizzo di questo prodotto solo sotto la sorveglianza o la prescrizione di un medico.
- Non usare questo prodotto senza il parere di un dottore o un consulente per la respirazione.
- Nasal-Aire II deve essere usato solo con una certa pressione di ventilazione.
- Nasal-Aire II è per uso individuale, non condividere l'uso con altri per evitare la trasmissione di infezioni.
- Non sterilizzare o usare disinfettanti sui componenti.
- Nasal-Aire II non dovrebbe essere usato ad apparato spento. I canali non devono essere ostruiti.

Spiegazione di avvertimento:
Nasal-Aire II è inteso per essere usato con cannule per un continuo afflusso di aria fresca. Quando la CPAP è accesa provvede un flusso continuo di aria fresca ed espulsione dell'aria esausta. A macchina spenta il flusso non è garantito e può venire respirata aria esausta che, se respirata per lunghi periodi, può portare ad asfissia. Questi avvertimenti valgono per la maggior parte di macchine CPAP.

- Nasal-Aire II non è inteso per un utilizzo con sistema di allarme. Questo apparecchio può disattivare l'allarme.
- In alcuni utilizzatori si può manifestare un arrossamento della pella. Se questo accade, consultare il proprio dottore.
- Non esporre a temperature estreme. Tenere a temperature comprese tra 0°C (32°F) e 54°C (130°F).

Per qualsiasi informazione riguardo al tuo Nasal-Aire II contattare un consulente sanitario professionale o Innomed Technologies.

Codici per gli ordini

Extra Large Nasal-Aire II	XL 306
Large Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Small Nasal-Aire II	SM 302
Extra Small Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II è un prodotto Innomed Technologies

Fabbricato per: InnoMed Technologies
Servizi: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fabricato per: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representante Europeo: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

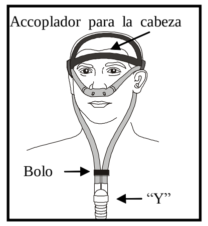
ESPAÑOL

Aplicaciones para cuidados domésticos.
El Nasal-Aire II reusable y connectable a CPAP es un accesorio que potencia la presión de ventilación de los pacientes con Dormir no aliento obstructiva que requieren una terapia de ventilación a presión potenciada (por ejemplo, CPAP, Bilevel). Nasal-Aire II está diseñado para la comodidad del paciente facilitando así su uso para que el paciente se beneficie al máximo de la terapia prescrita.

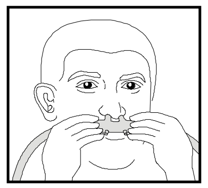
Componentes del sistema
El Nasal-Aire II consiste en un dispositivo suave para la nariz con salidas de aire y dos cánulas nasales de silicona que se acoplan a los orificios nasales. Conectado a cada lado del dispositivo para la nariz hay dos trozos de tubo que se unen en los extremos opuestos por un acoplamiento en forma de "Y" , formando un circuito con la pieza de acoplamiento a la nariz en un extremo y con la pieza en forma de "Y" en el otro. La base del acoplamiento en forma de "Y" es rígida para poder conectar el Nasal-Aire II al aparato de potenciación de ventilación.

Preparación para su uso
1. Saque el Nasal-Aire II de su embalaje.
2. Lave y aclare las piezas de acuerdo a las instrucciones antes de usar.
3. Complete el circuito de ensamblaje antes de usar.

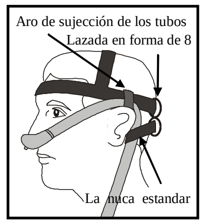
Direcciones de uso
1. Con la cánula mirando hacia la nariz, ponga el tubo por encima del oido con el conector "Y" reposando sobre el pecho.
2. Agarre con los dedos la pieza de acoplamiento a la nariz por debajo de los insertadores nasales y póngalos cerca de los orificios nasales.
3. Usando los dedos pulgares pulse los insertadores nasales hacia adentro de los orificios nasales hasta que la base del Nasal-Aire II quede pegada contra la nariz.
4. Ponga el aparato de ventilación en marcha.
5. Una el adaptador en forma de "Y" al tubo CPAP.
6. Una vez que haya empezado el flujo de aire, ajuste el Nasal-Aire II para que quede comodo y despues sellelo. Podrian ser necesarios ajustes periodicos.



Ajuste para la nuca
El ajuste para la nuca es estandar y viene con todos los Nasal-Aire II.



Como poner la cinta del cuello y el accesorio opcional para la cabeza
1. Haga pasar el enganche y el ajustador, dandole una vuelta al tubo de uno de los lados del Nasal-Aire II
2. Coloque la cinta alrededor de la cabeza.
3. Haga pasar el otro extremo del enganche y el ajustador, dandole una vuelta al tubo del otro lado y ajuste la cinta hasta que quede cómoda.
4. El Nasal-Aire II viene con un accesorio opcional para la cabeza. Para usar el accesorio opcional para la cabeza, haga una lazada en forma de 8 en un terminal del accesorio de la cabeza. Ponga el accesorio de la cabeza en la cabeza, asegúre todos los ganchos y los tensores, y acople para su comodidad. Deslice la lazada en forma de 8 a traves del accesorio para la cabeza hacia la parte de atrás de la cabeza.
5. Desconecte la sección nasal del Nasal-Aire II. Con la pieza giratória en forma de "Y" apoyada en o cerca del pecho, coloque un tubo alrededor o por detrás del oido, deslícelo a traves del aro de sujección del tubo que está en el accesorio para la cabeza, y tire del tubo hacia la nariz. Repita la operación con el otro tubo. Vuelva a unir la pieza nasal a los tubos.
6. Desconecte la cinta del cuello de los tubos. Introduzca la cinta del cuello a traves de la parte de abajo de la lazada en forma de 8. Vuelva a unir la cinta del cuello como se indica en los pasos del 1 al 3.
7. Ajuste la situación de los aros de sujección de los tubos en el accesorio para la cabeza para su mayor comodidad.
8. El Nasal- Aire II se podrá ahora colocar y quitar de la cabeza repetidamente sin necesidad de desmontar la pieza nasal, el accesorio para la cabeza, o la cinta del cuello.



Ajuste del Bolo
1. Saque el gancho y el ajuste de vuelta del bolo de su embalaje.
2. Asegúre el bolo alrededor del tubo en el pecho.
3. Ajuste la posición del bolo hasta que quede confortable.

Instrucciones de limpieza
1. Desconecte la cánula nasal del tubo.
2. Límpie todos los componentes con una solución suave de jabón y agua templada. Dejarlos en remojo durante extensos períodos de tiempo, no es recommendable.
3. Quite el exceso de agua de las paredes internas de los componentes
4. Para limpiar los orificios de entrada de los tubos, la pieza nasal y los acopladores para la nariz se pueden usar palillos con puntas de algodón.
5. Póngalos en algún lugar para que se sequen al aire.
6. Vuelva a ensamblar antes de usar.

Pruebas han demostrado que el Nasal-Aire II se puede limpiar al menos (90) veces. El Nasal-Aire II se debe limpiar despues de cada uso. Tírelo cuando el deterioro sea visible. Los signos de deterioro incluyen rasguños, roturas, agujeros en la cánula o en el tubo o ranuras en cualquiera de los componentes. La descoloración es normal despues de lavar varias veces y no se deberá ser considerado un signo de deterioro. Contacte con su enfermero-a para cambiarlo.

Avisos y precauciones
- La ley Federal de (USA) restrinje este aparato al uso por o por prescripción de un médico cualificado. Uselo solamente cuando haya sido prescrito por un médico cualificado.
- No use este aparato sin las instrucciones de su médico, enfermero o terapista de aparato respiratório.
- El Nasal-Aire II se debe usar solamente con un aparato de ventilación de presión positiva.
- El Nasal-Aire II es para el uso exclusivo de un paciente. Su uso por multiples pacientes se deberá evitar debido al riesgo de contagio por infección.
- No intente esterilizar o usar desinfectantes para limpiar este aparato o sus componentes.
- El Nasal-Aire II no se deberá usar a no ser que el sistema de ventilación esté en funcionamiento. Las salidas de exhalación no se deben tapar nunca.

Explicación del aviso:
Los sistemas CPAP son para usar con cánulas y salidas que permiten un contínuo flujo de aire saliendo de la cánula nasal.
Cuando la máquina CPAP se pone en marcha y funciona correctamente, fluye aire puro de la máquina CPAP empujando hacia afuera el aire exhalado a traves de los orificios de salida de la cánula.
Pero cuando la máquina CPAP no está en funcionamiento, no entrará suficiente aire a traves de los orificios de la cánula nasal, y el aire exhalado podría ser vuelto a respirar.El respirar aire ya exhalado más de algunos minutos podría en algunos casos ocasionar asfixia. Este aviso es applicable a la mayoría de las máquinas CPAP.

- El Nasal-Aire II no ha sido diseñado para usar con aparatos de ventilación a presión que tengan alarma. Este dispositivo podría desactivar la alarma.
- Algunas personas podrian experimentar enrojecimiento de la piel. Si esto ocurriese, consulte a su médico.
- No exponga este dispositivo a temperatures extremas. Guarde el Nasal-Aire II a temperaturas entre los 0°C (32°F) y los 54°C (130°F).

Por favor dirija cualquier pregunta que tenga sobre su Nasal-Aire II a su professional de la salud o a Innomed Technologies.

Información para reordenes

Nasal-Aire II extra grande	XL 306
Nasal-Aire II grande	LG 305
Nasal-Aire II mediano plus	MP 304
Nasal-Aire II mediano	MD 303
Nasal-Aire II pequeño	SM 302
Nasal-Aire II extra pequeño	XS 301

El Nasal-Aire II se lo ofrece

Fabricado para: InnoMed Technologies
Cororación: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representante Europeo: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

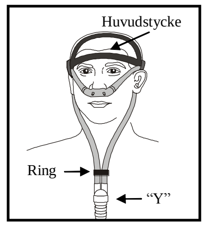
SVENSK

Applikationer för hemmabruk
Nasal-Aire II återanvändbart CPAP gränssnitt är ett tillbehör till positivt tryck luftväxlingsapparater för patienter med Blockerande sömn-apne, som kräver behandling med positiv tryck terapi (ex. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II är utvecklad för bästa patient komfort och enkelt användande, så att maximal fördel av föreskriven behandling kan uppnås.

Delar
Nasal-Aire II består av ett mjukt näs-stycke med utblåsningsventiler och två mjuka silikon näs-kanyler för bästa passform i näsborrarna. En slang är kopplad till varje sida av näs-stycket. De två slangarna är sammankopplade i motsatt ände via en Y-formad koppling som bildar en ring med näs-stycket i ena änden och med Y-kopplingen i den andra. Vid Y-kopplingen sitter en stadig ventil för anslutning av Nasal-Aire II till en positivt tryck luftväxlingsapparat.

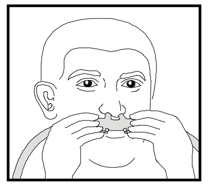
Förberedelser
1. Tag ur Nasal-Aire II ur emballaget.
2. Tvätta och skölj produkten enlig rengöringsinstruktionerna före användande.
3. Montera delarna före användande.

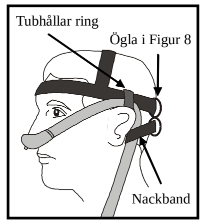
Bruksanvisning
1. Placera näs-stycket mot näsan, lägg slangarna över och runt örat med Y-kopplingen vilande mot bröstet.
2. Fatta näs-stycket med tummar och fingrar och placera nära näsborrarna.
3. Placera silikonkanylerna i näsborrarna med hjälp av tummarna så att sockeln på Nasal-Aire II näs-stycket sitter tätt intill näsan.
4. Skruva på luftväxlingsapparaten.
5. Fäst Y-kopplingen till CPAP tillförselsslangen.
6. När luftströmmen startar, justera Nasal-Aire II för bästa komfort och täthet mot näsan. Efterjustera vid behov.



Nacktillbehör
Nackband är standard tillbehör till alla Nasal-Aire II produkter.

At fästa Nackband och alternativt huvudstycke
1. Fäst en ände av nackbandet till ena sidan av Nasal-Aire II.
2. Fäst nackbandet runt huvudet.
3. Fäst den andra änden av Nasal-Aire II på motsatt sida och justera för bästa komfort.
4. Nasal-Aire II levereras med alternativt huvudstycke. För att använda det alternativa huvudstycket, för öglan i figur 8 på den ena änder av huvudstycket. Placera huvudstycket på huvudet, fäst alla hakar och öglor, och placera i en komfortabel position. För öglan i figur 8 på huvudstycket mot baksidan av huvudet.
5. Koppla ifrån näs-delen från Nasal-Aire II. Med den Y-formade snurr-kopplingen på eller nära bröstet, placera en tub runt och bakom örat, för den genom tubhållar-ringen på huvudstycket, och dra tuben mot näsan. Repetera för tuben på den andra sidan. Koppla till näs delen igen.
6. Koppla ifrån nackbandet från tuben. För in nackbandet genom den lägre delen av öglan i figur 8. Fäst nackbandet igen enligt steg 1 till 3 i instruktionen.
7. Justera placeringen av tubhållar-ringarna på huvudstycket för bästa komfort.
8. Nasal-Aire II kan nu tas av och på utan att näs del, huvudstycket eller nackband behöver tas av.





Ring justering
1. Ta fram kroken och fästringen ur förpackningen.
2. Fast ringen runt slangen på bröstet.
3. Justera ringen för bästa komfort.

Rengöringsinstruktioner
1. Tag loss näs kanylerna från slangarna.
2. Tvätta alla delar med mild tvål och varmt vatten. Långvarig blötläggning rekommenderas inte.
3. Häll ur överflödigt vatten ur alla delar.
4. En bomullspinne kan användas för att rengöra slangöppningar, näs-stycke och näs kanyler.
5. Låt delarna lufttorka.
6. Montera före användande.

Tester visar att Nasal-Aire II kan tvättas minst nittio (90) gånger. Nasal-Aire II skall rengöras efter varje användande. Kassera vid spår av slitage. Spår av slitage inkluderar repor och hål i nässtycke, kanyler eller slangar, samt synliga sprickor på en eller flera delar. Missfärgning är vanligt efter flera tvättar, och är inte ett tecken på slitage. Kontakta din hälsorådgivare för nya delar.

Varningar och Försiktighetsåtgärder
- Federala lagar (USA) begränsar användande av produkten till bruk av eller enligt instruktion av läkare. Använd endast som föreskrivit av läkare.
- Produkten skall inte användas utan instruktioner av läkare, hälsorådgivare eller respirations terapeut.
- Nasal-Aire II är endast för användande tillsammans med en positiv tryck luftväxlingsapparat.
- Nasal-Aire II är endast avsedd för användande av en patient. Användande av flera patienter skall undvikas på grund av risk för spridande av infektioner.
- Sterilisering eller desinficerande medel skall inte användas.
- Nasal-Aire II skall endast användas när luftväxlingssystemet är på. Utandningsöppningarna får inte blockeras.

Förklaring av varningen
CPAP systemen är avsedda för användning med speciella näs kanyler med ventiler som tillåter en konstant luftström ut av kanylerna. När CPAP maskinen är påslagen och fungerar tillfredsställande blåser CPAP maskinen frisk luft och utandad luft trycks ut genom utblåsningsventilen. När CPAP maskinen är avslagen blir inte tillräckligt med frisk luft blåst genom kanylerna och utandad luft kan andas in igen. Inandning av utandad luft längre än några minuter kan leda til kvävning. Denna varning gäller de flesta CPAP maskiner.

- Nasal-Aire II är inte avsedd för ventilationssystem med tryck alarm. Produkten kan desarmera alarmet.
- Hudrodnad kan uppstå hos känsliga personer. Vid hudrodnad, kontakta din läkare.
- Utsätt inte produkten för stark värme. Lagra Nasal-Aire II vid temperaturer mellan 0°C (32°F) och 54°C (130°F).

Konsultera din hälsorådgivare vid eventuella frågor om din Nasal-Aire II produkt eller kontakta Innomed Technologies.

Beställningsinformation

Extra stor Nasal-Aire II	XL 306
Stor Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Liten Nasal-Aire II	SM 302
Extra liten Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II levereras till dig av

Producerad för: InnoMed Technologies
Corporate: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Produceras av: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representant i Europa: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

03002 Rev.G

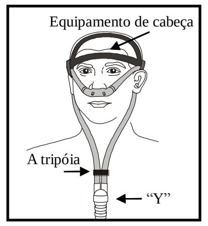
PORTUGUÊS

Aplicações home do cuidado
Nasal-Aire II Re-usável CPAP interfacial é um acessório para ventilação de pressão positiva para pacientes com Obstructive Sleep Apnea (Obstrução Asfixia enquanto dorme) que necessita de terapia respiratória com pressão positiva (isto é, CPAP, Bi-Nível). Nasal-Aire II é desenvolvido para conforto de pacientes e para facilitar as necessidades do paciente, para receber o máximo de benefício da terapia prescrista.

Componentes do Sistema
Nasal-Aire II consiste de uma peça de nariz macio com portos de exaustão e duas cânulas nasais de silicone macio para encaixe na aberturas nasais. Vem com um comprimento de tubo que conecta em cada lado dos buracos do nariz. As duas medidas de tubo são ligadas nas pontas opostas por um engate em forma de "Y", formando um nó com a peça do nariz numa ponta e o engate "Y" na outra ponta. Na base do engate "Y" tem um porto rígido para conexão do Nasal-Aire II num aparelho de ventilação de pressão positiva.

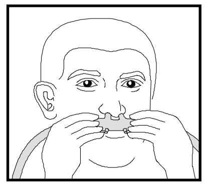
Preparação para Uso
1. Remova o Nasal-Aire II da embalagem.
2. Lave e enxagüe as peças de acordo com as instruções de limpeza antes de usar.
3. Complete a montagem do circuito antes de usar.

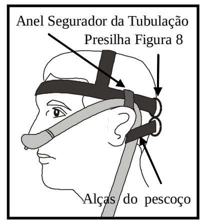
Direções de Uso
1. Com a cânula em frente do nariz, coloque a tubulação em cima e em volta da orelha com o conector "Y" apoiado no peito.
2. Segure a peça do nariz com os dedões e outros dedos embaixo de cada cavidade do nariz e posicione perto dos narinas.
3. Com o auxílio dos dedões, pressione a entrada contra as narinas até que a base da peça do nariz Nasal-Aire II seja encaixada no nariz.
4. Ligue o aparelho de ventilação.
5. Encaixe o adaptador "Y" na tubulação CPAP.
6. Uma vez que o ar/fluxo começar, ajuste o Nasal-Aire II para ajuste com conforto e firmeza. Ajustes periódicos podem ser necessários.



Alça do Pescoço
Alça do Pescoço vem como parte das peças de montagem do Nasal-Aire II.

Para encaixar a Alça do pescoço e os Acessórios de cabeça opcionais:
1. Faça um nó na ponta do laço e aperte o nó em volta da aba do tubo Nasal-Aire II de um lado.
2. Enrole o laço no Pescoço atrás da cabeça.
3. Faça um nó na outra ponta do laço e amarre mais forte a aba em volta do tubo no lado oposto, e ajuste para maior conforto.
4. O Nasal-Aire II vem com um acessório de cabeça opcional. Para usar o acessório de cabeça opcional, encaixe a presilha da Figura 8 numa ponta do acessório de cabeça. Coloque o acessório na cabeça, segure o ajustador do gancho e presilha, e posicione confortavelmente. Encaixe a presilha da Figura 8 no acessório de cabeça no sentido da parte de trás da cabeça.
5. Desconecte a seção nasal do Nasal-Aire II. Com o adaptador móvel "Y" no peito ou perto do peito, coloque um tubo em volta e atrás da orelha, encaixe através do anel segurador da tubulação que está no acessório de cabeça, e puxe a tubulação em direção ao nariz. Repita o mesmo para a outra tubulação. Re-engate a seção nasal para a tubulação.
6. Desconecte da tubulação, a alça do pescoço. Coloque a alça do pescoço através da seção da presilha de baixo da Presilha da Figura 8. Re-engate a alça do pescoço como instruído nos passos de 1 a 3.
7. Coloque o anel segurador da tubulação no acessório da cabeça como for necessário para maior conforto.
8. Nasal-Aire II agora pode ser retirado e colocado de volta na cabeça repetidamente sem remoção da seção nasal, acessório de cabeça, ou alça do pescoço.





Ajustamento da Tipóia
1. Remova a alça e faça um nó para apertar o componente da tipóia da embalagem.
2. Segure a tipóia em volta do tubo no peito.
3. Ajuste a posição da tipóia até que esteja confortável.

Instruções de Limpeza
1. Desligue a cânula nasal da tubulação.
2. Limpe todos os componentes com sabão neutro e água morna. Deixar de molho por longo tempo é desaconselhável.
3. Remova o excesso de água da superficie exterior dos componentes.
4. Recomenda-se usar uma mecha de algodão para limpar as aberturas dos tubos, peça do nariz e cavidades nasais.
5. Deixe secar com ar seco.
6. Re-monte antes de usar.

Constantes testes mostram que o Nasal-Aire II pode ser limpo pelo menos 90 vezes. O Nasal-Aire II deve ser limpo depois de cada usagem. Jogue fora quando sinais de uso se tornarem evidentes. Sinais visíveis de muito uso podem ser rasgões, vazamento, furos na cânula ou nos tubos, ou rachas visíveis em qualquer componente. Descoloramento é normal depois de várias lavagens, e não deve ser considerado sinal de excesso de uso.Veja o fornecedor da sua casa para substituição.

Avisos e Precauções
- Lei Federal (EUA) restringe o uso deste aparelho para quando prescrito por um médico. Use somente quando prescristo por um médico qualificado.
- Não utilize este aparelho sem instruções do seu doutor, profissional doméstico ou terapista de respiração.
- O Nasal-Aire II deve ser usado somente com um aparelho de ventilação com pressão positiva.
- O Nasal-Aire II é intencionado para uso de um paciente somente. Uso por mais de um paciente deve ser evitado devido ao risco de transmissão de infecção.
- Não tente esterilizar ou usar desinfetantes neste aparelho ou qualquer dos seus componentes.
- O Nasal-Aire II não deve ser usado a não ser que o sistema de ventilação esteja ligado ou em operação. Os portos de exalação não devem jamais ser bloqueados.

Explicação do Aviso:
O sistema CPAP é intencionado para uso com cânulas nasais especiais com portos intencionais para permitir um fluxo contínuo de ar saindo da cânula nasal. Quando o aparelho CPAP estiver ligado e funcionando corretamente, ar novo saindo do aparelho CPAP esguicha o ar exalado pelo porto de vazamento intencional. Entretanto, quando o aparelho CPAP não estiver em funcionamento, ar fresco suficiente não será proporcionado através da cânula nasal, e ar exalado pode ser re-respirado. Re-respirando ar exalado por mais de vários minutos pode, em certos casos, levar ao sufocamento. Este aviso serve para quase todos modelos de aparelho CPAP.

- O Nasal-Aire II não deve ser usado com sistema de ventilação com alarme de pressão. O aparelho pode desativar o alarme.
- Alguns usuários podem experienciar vermelhidão da pele. Se isto ocorrer, consulte o seu médico.
- Não exponha este aparelho a temperaturas extremas. Guarde o Nasal-Aire II em lugares com temperatura entre 0° C (32°F) e 54°C (130°F).

Por favor apresente qualquer questões em relação ao seu acessório Nasal-Aire II ao seu médico OU Innorned Technologies.

Informação para Pedido:

Nasal-Aire II Extra Grande	XL 306
Nasal-Aire II Grande	LG 305
Nasal-Aire II Médio Plus	MP 304
Nasal-Aire II Médio	MD 303
Nasal-Aire II Pequeno	SM 302
Nasal-Aire II Extra Pequeno	XS 301

Nasal-Aire II é trazido para você por

Fabricado por: InnoMed Technologies
Corporação: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representação Européia: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

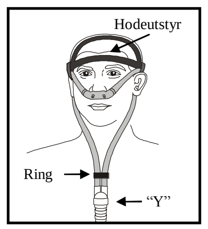
NORSK

Hjemmestellsutstyr
Nasal-Aire II Vaskbar CPAP hjelper pasienter med Obstruktiv Sove-apnea til å puste med positivt-press pustebehandling. Nasal-Aire II øker pasientens velvære og er laget for at pasienten skal kunne få maksimalt utbytte av behandingen.

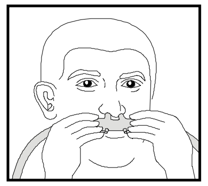
Systemdeler
Nasal-Aire II består av en myk nesedel med pustehull og to myke silikonkanyler til neseborene. Et rør er festet til hver side av nesedelen. De to rørene er koblet sammen på den motsatte siden av en "Y"-formet kobling. Dette skaper en bøyle med nesedelen i den ene enden og "Y"-koblingen i den andre. Nederst på "Y"-koblingen er en ventil som kobler Nasal-Aire II til pressventilasjonsmaskinen.

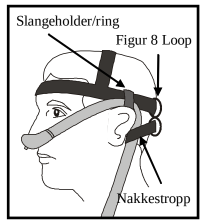
Gjør klar til bruk
1. Ta Nasal-Aire II ut av pakken.
2. Vask og skyll delene (se vaskeinstruksjon) før bruk.
3. Sett sammen delene før bruk.

Bruksanvisning
1. Med kanylen mot nesen, plasser røret over og rundt øret med "Y"-koblingen hvilende på brystet.
2. Grip nesedelen med tomler og fingre under hvert neserør, og plasser ved neseborene.
3. Press rørene inn i neseborene med tommelfingrene til bunnen av Nasal-Aire II er i flukt med nesen.
4. Skru på ventilatoren.
5. Fest "Y"-adaptoren til CPAP-røret.
6. Når luftstrømmen starter, juster Nasal-Aire II til den passer og føles komfortabel. Det kan bli nødvendig med videre justeringer.



Hvordan feste nakkerem og det valgfrie hodeutstyr
1. Fest den ene enden av kroken og hempen på en side av Nasal-Aire II røret.
2. Før stroppen rundt bakhodet.
3. Fest den andre enden av kroken og hempen på den andre siden av røret. Juster til det sitter behagelig.
4. Nasal-Aire II kommer med valgfritt hodeutstyr. For bruk: før Figur 8 Loop inn på den ene enden av hodeutstyret. Plasser hodeutstyret på hodet, fest alle skruer, dra til løkkene og juster slik at utstyret sitter komfortabelt på hodet. Dra Figur 8 Loop mot baksiden av hodet.
5. Kobl nesedelen fra Nasal-Aire II. Hold Y-dreiekoblingen på eller i nærheten av brystkassen, plasser en slange rundt og bak øret, før den gjennom slangeholderen/ringen som finnes på hodeutstyret og dra slangen mot nese. Gjenta med den andre slangen. Fest så nesedelen på slangen.
6. Kobl nakkerem fra slangesystemet. Før så denne gjennom den nederste løkkedel på Figur 8 Loop. Fest så nakkerem som instruert i steg 1-3.
7. Juster slangeholderne på hodeutstyret slik at det føles komfortabelt.
8. Nasal-Aire II kan nå tas av og på hodet uten å fjerne nesedel, hodeutstyr eller nakkerem.





Ringjustering
1. Fjern krok- og bøylefeste-ringen fra pakken.
2. Fest ringen rundt røret på brystet.
3. Juster ringen til den føles behagelig.

Vaskeinstruksjon
1. Koble nesekanylen fra røret.
2. Vask alle delene med mild såpe og varmt vann. Bløtlegging i lengre peroder anbefales ikke.
3. Rist vannet av delenes indre overflater.
4. Bruk en bommullsdott til å vaske åpningene av røret, nesedelen og de delene som skal føres inn i nesen.
5. Legg til tørk.
6. Sett sammen igjen før bruk.

Prøver har vist at Nasal-Aire II kan vaskes minst nitti (90) ganger. Nasal-Aire II bør vaskes etter hver bruk. Kast når den viser tegn på slitasje. Tegn på slitasje inkluderer revner, flenger, hull i kanyle eller rør, eller synlige sprekker. Misfarging er normalt etter noen gangers vask, og bør ikke regnes som tegn på slitasje. For utskifting, kontakt Deres leverandør.

Advarsel
- Ifølge føderal (USA) lov kan dette apparatet bare utskrives av en kvalifisert lege.
- Bruk ikke dette apparatet uten instruksjon av Deres lege, hjemmehjelp eller pustebehandler.
- Nasal-Aire II skal bare brukes sammen med en postitivt press-ventilasjonsmaskin.
- Nasal-Aire II skal bare brukes av en enkelt pasient. Bruk av flere pasienter frarådes pågrunn av risiko for å overføre smitte.
- Ikke prøv å sterilisere eller bruke desinfeksjonsmidler på dette apparatet eller noen av dets deler.
- Nasal-Aire II må ikke brukes uten at ventilasjonssystemet er skrudd på og i bruk. Utløpsventilene må ikke blokkeres.

Forklaring på advarsel:
CPAP-systemet skal brukes med spesielle nesekanyler med ventiler som gir en kontinuerlig luftstrøm ut av nesekanylen. Når CPAP-maskinen er skrudd på og funksjonerer riktig, presser ny luft fra CPAP-maskinen den brukte luften ut gjennom utgangsventilen. Når CPAP-maskinen ikke fungerer, vil det ikke komme inn nok frisk luft, og den brukte luften kan bli pustet inn på nytt. Pusting av utpustet luft over flere minutter kan i enkelte tilfeller føre til kvelning. Denne advarselen gjelder for de fleste CPAP-maskiner.

- Nasal-Aire II skal ikke brukes på ventilasjonssystemer med pressalarm. Apparatet kan deaktivisere alarmen.
- Enkelte brukere kan oppleve hud-irritasjoner (utslett). Dersom dette skjer, kontakt legen din.
- Utsett ikke apparatet for ekstreme temperaturer. Oppbevar Nasal-Aire II i temperaturer mellom 0°c (32°F) og 54°c (130°F).

Eventuelle spørsmål vedrørende Deres Nasal-Aire IIutstyr bes rettet til Deres lege ELLER Innomed Technologies.

Bestillingsinformasjon :

Ekstra stor Nasal-Aire II	XL 306
Stor Nasal-Aire II	LG 305
Medium Pluss Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Liten Nasal-Aire II	SM 302
Ekstra Liten Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II kommer fra

Produsert for: InnoMed Technologies
Firma: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Fremstille av: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
European Representative: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

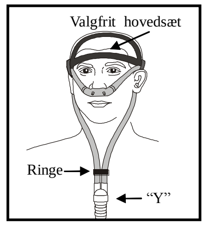
DANSK

Til brug i hjemmet
Nasal-Aire II Genbruglige CPAP grænseflade er et tilbehør til positivt tryk ventilations apparater til patienter med blokerende søvn-apne, som kræver behandling med positiv tryk terapi (fx. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II er fremstillet for patientens komfort og for at lette patientens befindende, så maksimal udnyttelse af foreskrevet behandling opnåes.

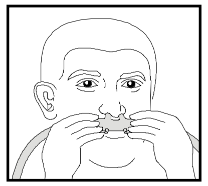
Udstyrets komponenter:
Nasal-Aire II består af et blødt næsestykke med udåndingsventiler og bløde silikone næse-kanyler, for bedste pasform i næseborene. En slange er tilsluttet hver side af næsestykket. De to slanger forbindes i modsatte ende af en "Y"-samling, hvilket tilsammen former en ring i form af næsestykket i den ene ende og "Y"-samlingen i den anden. På nederste del af "Y"-samlingen fines en stiv ventil, der benyttes ved sammenslutningen af Nasal-Aire II og et positivt tryk ventilationsapparat.

Forberedelser:
1. Fjern Nasal-Aire II fra emballagen.
2. Vask og skyl alle dele i henhold til rengøringsvejledningen før brug.
3. Saml alle dele i kredsløbet før brug.

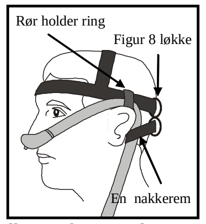
Brugsvejledning:
1. Med næsestykket pegende mod næsen, placeres slangerne over og rundt om ørerne med "Y"-samlingen hvilende på brystet.
2. Hold om næsestykket med tommel- og fingre under hver næse-kanyle og hold dem nær næseborene.
3. Ved brug af tommelfingre presses næse-kanylerne op i næseborene indtil nederste del af Nasal-Aire II –næsestykket hviler jævnt mod næsen.
4. Tænd for ventilations apparatet.
5. Fastgør "Y"-samlingen til CPAP tilførselsslangen.
6. Når lufttilstrømningen begynder, justeres Nasal-Aire II, så den lukker tæt mod næsen og føles komfortabel. Efterjusteres efter behov.



Nakkerems-tilbehør:
En nakkerem er standard udstyr til alle Nasal-Aire II produkter.



Montering af nakkestrop og alternativt hovedudstyr
1. Fastgør en ende af nakkeremmen til den ene side af Nasal-Aire II.
2. Før remmen ned bag om hovedet.
3. Fasgør den anden ende af Nasal-Aire II på modsatte side og juster for komfort.
4. Nasal-Aire II leveres med alternativt hovedudstyr. For at anvende det alternative hovedudstyr, påfør figur 8 løkken på den ene ende af hovedstykket. Placer hovedstykket på hovedet, spænd alle kroge og løkker og placer hovedstykket komfortabelt. Før figur 8 lykken på hovedstykket og glid det imod bagsiden af hovedet.
5. Afmonter næsestykket fra Nasal-AireII. Med den Y-formede bevægelige tap koblet på eller nær brystet, placer et rør rundt om og bagved øret. Glid det igennem rørholder ringen, som er på hovedstykket, og træk røret imod næsen. Gentag dette ved montering af røret i den anden side. Sæt næsedelen på igen.
6. Afkobbel nakkestroppen fra røret. Isæt nakkestroopen igennem den nedre del af figur 8 løkken. Sæt nakkestroppen på igen som forklaret i trin 1 til 3.
7. Justér placeringen af rørholder ringene på hovedstykkket for større komfort
8. Nasal-Aire II kan nu tages af og på gentagne gange uden at fjerne næsestykket, hovedstykket og nakkestrop.



Justerings-ring:
1. Fjern hægte og justeringsring fra pakken.
2. Fastgør justeringsringen rundt om slangen på brystet.
3. Justeringsringen kan nu flyttes for bedste komfort.

Rengøringsvejledning:
1. Frakobl næse-kanylerne fra slangerne.
2. Rengør alle dele med mild sæbe og varmt vand. Længerevarende iblødsætning anbefales ikke.
3. Vand på indre overflader rystes ud.
4. En bomuldsklud kan bruges til at rengøre ender på slanger, næsestykke og næse-kanyler.
5. Efterlad delene til lufttørring.
6. Gensamles før brug.

Undersøgelser viser, at Nasal-Aire II udstyr kan rengøres mindst halvfems (90) gange. Nasal-Aire II skal rengøres efter hver anvendelse. Kasseres når tegn på slid er øjensynlige. Tegn på slid indbefatter revner, rifter, huller ved kanyler og slanger, og synlige revner på en eller flere dele. Misfarvninger er normale efter flere rensninger og betegnes ikke som tegn på slid. Kontakt leverandøren angående udskifting.

Advarsler og forholdsregler
- Føderativ lovgivning (USA) begrænser dette udstyr til brug af eller på anbefaling af læger. Bruges udelukkende som foreskrevet af læge.
- Dette udstyr må ikke benyttes uden vejledning fra læge, sundhedsrådgivere eller luftvejsspecialist.
- Nasal-Aire II må kun bruges sammen med et positivt tryk ventilations apparat.
- Dette udstyr må ikke steriliseres eller påføres disinfektionsmidler.
- Nasal-Aire II må ikke anvendes medmindre ventilations apparatet er tilsluttet og virker. Udåndningshuller må aldrig være blokerede.

Forklaring på advarsler
CPAP systemet er beregnet til brug med specielle næse-kanyler med ventiler som tillader en konstant lufstrøm ud af kanylerne. Når CPAP-maskinen er sat til og virker tilfredsstillende, blæser CPAP-maskinens friske luft udåndningsluften ud gennem udblæsningsventilen. Når CPAP-maskinen er slået fra blæses der ikke tilstrækkeligt frisk luft gennem kanylerne og udåndningsluften kan derfor åndes ind igen. Indåndning af udåndningsluft i mere end nogle minutter, kan i nogle tilfælde føre til kvælning. Denne advarsel gælder de fleste CPAP-maskiner.

- Nasal-Aire II er ikke beregnet til ventilationssystemer med tryk-alarm. Produktet kan de-aktivere alarmen.
- Nogle brugere vil muligvis opleve rødmen i huden. Sker dette, konsulteres egen læge.
- Udsæt ikke produktet for høje temperaturer. Opbevar Nasal-Aire II ved temperaturer mellem 0°C (32°F) og 54°C (130°F).

Alle spørgsmål vedrørende dine Nasal-Aire II produkter, rettes venligst til egen læge eller Innomed Technologies.

Genbestillings-information

Ekstra stor Nasal-Aire II	XL 306
Stor Nasal-Aire II	LG 305
Mellem Plus Nasal-Aire II	MP 304
Mellem Nasal-Aire II	MD 303
Lille Nasal-Aire II	SM 302
Ekstra lille Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II leveres til dig af

Fremstillet for: InnoMed Techonologies
I samarbejde med: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Produceret af: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representant i Europa: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

03002 Rev.G

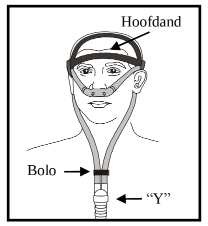
NEDERLANDS

Thuiszorg Toepassingen
Nasal-Aire II Herbruikbare CPAP toepassing is een samenstelling voor positieve druk ventitalie systemen voor patienten met Obstruktieve Slaap stoornissen in bezit van positive druk ademhalingstherapie (bijv. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II is ontworpen voor de patient zijn comfort, zodat optimaal gebruik van de voorgeschreven therapie gemaakt kan worden.

Systeem onderdelen
Nasal-Aire II maakt gebruik van een zacht neusstuk met uitademingspoorten en twee zachte silicone neusjes die in de neusopening passen. Aangesloten op iedere zijde van het neusstuk zit een lengte slang. De twee lengtes slang komen samen aan de andere kant op een "Y"-stuk, een circulatie vormend met het neusstuk aan het ene einde en het "Y"-stuk aan het andere einde. Aan de basis van het "Y"-stuk is een toegangspoort voor aansluiting van de Nasal-Aire II op een positieve druk ventilatiesysteem.

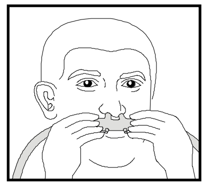
Klaarmaken voor gebruik
1. Haal de Nasal-Aire II uit de verpakking.
2. Was en reining de samenstelling voor gebruik, volgens de schoonmaak instrukties.
3. Stel volledig samen voor gebruik.

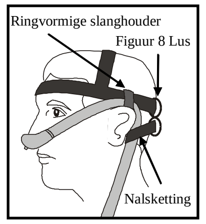
Gebruiksaanwijzing
1. Plaats de slang over en om het oor, met het neusstuk richting neus gekeerd en met het "Y"-stuk rustend op de borst.
2. Pak het neusstuk met duimen en vingers onder ieder neusje, plaats het en positioneer het vlak bij de neusgaten.
3. Gebruik duimen, druk de neusjes in de neusgaten totdat de basis van het Nasal-Aire II neusstuk tegen de neus gezogen is.
4. Zet het ventilatie systeem aan.
5. Sluit het "Y"-stuk aan op de CPAP slang.
6. Op het moment dat de luchttoevoer start, stel de Nasal-Aire II af zodat het comfortabel zit en vergredel het. Periodiek afstellen kan nodig zijn.



Bevestiging Halsketting
De Halsketting wordt standaard bijgeleverd bij alle Nasal-Aire II samenstellingen.

Bevestigen van de nekriem en de optionele hoofdband
1. Verbind het ene einde van de haak en verbind de verstel tab om de slang aan de tegenovergestelde zijde en stel af zodat het comfortabel zit.
2. Breng de ketting naar de achterzijde van het hoofd.
3. Verbind het andere einde van de haak en verbind de verstel tab om de slang aan de tegenovergestelde zijde en stel af zodat het comfortabel zit.
4. De Nasal-Aire II wordt geleverd met een optionele hoofdband. Om de optionele hoofdband te kunnen gebruiken schuift u de Figuur 8 Lus over een uiteinde van de hoofdband. Plaats de hoofdband op het hoofd, maak alle haak- en lusverbindingen vast en plaats het zodanig dat het comfortabel is. Draai de Figuur 8 Lus op de hoofdband naar de achterkant van het hoofd.
5. Maak het neusstuk van de Nasal Aire II los. Met de Y-vormige draaikoppeling op of bij de borst, schuift u één slang van achter het oor door de ringvormige slanghouder, die bevestigd is aan de hoofdband, en trekt deze slang richting de neus. Herhaal dit voor de andere slang. Bevestig het neusstuk weer aan de slangen.
6. Maak de nekriem los van de slangen. Steek de nekriem door de onderste lus van de Figuur 8 lus. Bevestig de nekriem weer zoals vermeld in stap 1 tot en met 3.
7. Pas de locatie van de houders voor de slangen op de hoofdband aan zodat zij comfortabel zitten.
8. De Nasal Aire II mag nu afgezet worden en steeds opnieuw teruggeplaatst worden op het hoofd zonder dat het neusstuk, de hoofdband of de nekriem losgemaakt hoeven te worden.





Afstellen Bolo
1. Haal de haak en het verstel bolo stuk uit de verpakking.
2. Vergrendel bolo om de slang op de borst.
3. Stel de bolo af tot het comfortabel zit.

Schoonmaak instrukties
1. Verwijder het neusstuk van de slang.
2. Maak alle onderdelen schoon met een milde zeep en warm water. In de week zetten voor langere periodes wordt niet aangeraden.
3. Schud het binnengelopen water uit de oppervlakten van de onderdelen.
4. Een wattenstaafje kan worden gebruikt om de openingen van de slangen, neusstuk en neusjes schoon te maken.
5. Zet het aan de kant om het aan de lucht te laten drogen.
6. Zet alles weer in elkaar voor gebruik.

Testen hebben uitgewezen dat de Nasal-Aire II ten minsten negentig (90) keer kan worden schoongemaakt. De Nasal-Aire II zal na ieder gebruik schoongemaakt moeten worden. Gooi weg zodra zich ouderdom vertoond. Ouderdom betekent scheuren, gaten in het neusstuk of slangen, of zichbare rimpels in een van de onderdelen. Verkleuring is geen teken van ouderdom. Richt u tot de thuiszorgwinkel voor vervanging.

Waarschuwingen veiligheismaatregelingen
- Volgens de Federale wet (US) mogen alleen Artsen dit product gebruiken of voorschrijven. Gebruik alleen wanneer dit door een arts is voorgeschreven.
- Gebruik dit prodruct niet tenzij op instruktie van uw arts, thuiszorg medewerker, of therapist.
- Nasal-Aire II mag alleen gebruikt worden met een positieve druk ventilator.
- Nasal-Aire II is uitsluitend voor een-patient-gebruik. Bij gebruik bij meerdere patienten neemt de kans op het overbrengen van ziekes toe.
- Doe geen aanstalte om een van de onderdelen te steriliseren of te desinfecteren.
- De Nasal-Aire II mag nooit gebruikt worden tenzij het ventilatiesysteem aanstaat en werkt. De uitademingsgaten mogen nooit geblokkeerd zijn.

Uitleg van de waarschuwingen:
CPAP systemen zijn bedoeld voor gebruik met speciale neusstukken met intentionele gaten die een continue lucht toevoer uit het neusstuk genereren. Wanneer de CPAP machine aan staat en goed functioneerd, stuurt de CPAP machine nieuwe lucht zodat de uitgeademde lucht door het intentionele lek gat weggaat. Maar, wanneer de CPAP niet aan staat, zal er niet genoeg frisse lucht worden toegevoerd door het neusstuk en de uitgeademde lucht zal opnieuw worden ingeademd.

- Nasal-Aire II is niet bedoeld voor gebruik met een ventilatie systeem met druk alarm.
- Bij sommige gebruikers kan een rode huid optreden. Wanneer deze verschijnt, waarschuw uw huisarts.
- Niet blootstellen aan extreme temperaturen. Berg de Nasal-Aire II op bij een temperatuur tussen de 0°C (32°F) en 54°C (130°F).

Richt alstublief iedere vraag over uw Nasal-Aire II samenstelling tot uw gezondheidskundige OF Innomed Technologies.

Herbestel informatie

Extra groot Nasal-Aire II	XL 306
Groot Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Klein Nasal-Aire II	SM 302
Extra Klein	XS 301

Nasal-Aire II wordt geleverd door

Gefabriceerd voor: InnoMed Technologies
Corporate: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

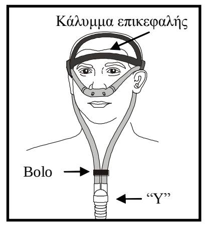
Gefabriceerd door: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd, Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Europese Vertegenwoordiger: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

ΕΛΛΗΝΙΚΌΣ

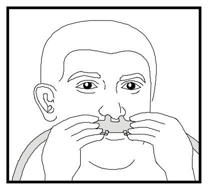
Εφαρμογές οικιακής φροντίδας
Το Nasal-Aire II είναι ένα εξάρτημα για αναπνευστικές συσκευές θετικής πίεσης για ασθενείς που πάσχουν από ενοχλητική άπνοια ύπνου, η οποία απαιτεί αναπνευστική θεραπεία θετικής πίεσης. Το Nasal-Aire II είναι σχεδιασμένο για την άνεση του ασθενούς και για να διευκολύνει την εφαρμογή στον ασθενή, έτσι ώστε να αποκομιστούν τα μέγιστα οφέλη της μιας καθορισμένης θεραπείας.

Εξαρτήματα συστήματος
Το Nasal-Aire II αποτελείται από ένα μαλακό ρινικό εξάρτημα με θυρίδες εκπνοής και δύο μαλακές ρινικές κάννουλες σιλικόνης για προσαρμογή στους ρώθωνες. Συνδεδεμένο σε κάθε πλευρά του ρινικού εξαρτήματος υπάρχει σωλήν ορισμένου μήκους. Τα δύο κομμάτια της σωλήνωσης ενώνονται στις αντίθετες άκρες μιας διαμορφωμένης ένωσης "Y", διαμορφώνοντας έναν βρόχο με το ρινικού εξαρτήματος από τη μία πλευρά και τη σύζευξη "Y" στην άλλη. Στη βάση της σύζευξης "Y" είναι μία άκαμπτη θυρίδα για τη σύνδεση του Nasal-Aire II σε μια συσκευή αναπνευστική θετικής πίεσης.

Προετοιμασία για τη χρήση
1. Βγαλτε το Nasal-Aire II από το πακετο.
2. Πλύνετε και ξεβγαλετε σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού πριν από τη χρήση.
3. Συναρμολογιστε πριν από τη χρήση.



Οδηγίες για τη χρήσή
1. Με την κάννουλα να αντιμετωπίζει τη μύτη, τοποθετήστε τη σωλήνωση πανω και γύρω από το αυτί με το συνδετήρα "Y" να στηρίζεται στο στήθος.
2. Πάρτε τη μάσκας μύτης (μαλακό ρινικό εξάρτημα με θυρίδες εκπνοής) με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα κάτω από κάθε ρινικό ένθετο τοποθέτησte κοντά στα ρουθούνια.
3. Χρησιμοποιώντας τους αντίχειρες, σπρωξτε τα ένθετα στα ρουθούνια μέχρι που η βάση του Nasal-Aire II (της μάσκας μύτης) να αγγίζει στη μύτη.
4. Ανοίξτε τη αναπνευστική συσκευή.
5. Συνδέστε τον προσαρμοστή "Y" με τη σωλήνωση CPAP.
6. Μόλις αρχίσει ο αέρας, ρυθμίστε τη συσκευή σας εκει που σας βολευει και σφραγίστε. Οι περιοδικές ρυθμίσεις ισως να είναι απαραίτητες.





Σύνδεση λουρι λαιμου
Μια σύνδεση λουρι λαιμου είναι μόνιμος με όλες τις συνελεύσεις Nasal Aire ® II.

Για προσαρμογή του ιμάντα αυχένα πάνω στην προαιρετική εξάρτυση κεφαλής
1. Πέραστε το ένα τέλος του συνδέσμων γάντζου και περασμάτων γύρω από τη σωλήνωση Nasal-Aire II σε μια πλευρά.
2. Φέρτε το λουρί γύρω από το πίσω μέρος του κεφαλιού.
3. Περάστε στην άλλη άκρη του γάντζου και περάστε την ετικέττα συνδέσμων γύρω από τη σωλήνωση στην αντίθετη πλευρά και ρυθμίστε σε μια άνετη σταση.
4. Η συσκευή Nasal-Aire II διατίθεται με προαιρετική εξάρτυση κεφαλής. Για να χρησιμοποιήσετε την προαιρετική εξάρτυση κεφαλής, σύρετε το βρόχο σχήματος "8" στο ένα άκρο της εξάρτυσης. Τοποθετήστε την εξάρτυση πάνω στην κεφαλή, ασφαλίστε όλους τους συνδέσμους αγκίστρων και βρόχων και αναζητήστε την καλύτερη θέση για μέγιστο βαθμό άνεσης. Σύρετε το βρόχο σχήματος "8" πάνω στην εξάρτυση, προς το πίσω μέρος της κεφαλής.
5. Αποσυνδέστε το ρινικό εξάρτημα από τη συσκευή Nasal-Aire II. Έχοντας το σύνδεσμο περιστροφής σχήματος "Y" πάνω ή κοντά στο στέρνο, τοποθετήστε έναν από τους δύο σωλήνες γύρω και πίσω από το αυτί, περάστε το σωλήνα μέσα από το δακτύλιο συγκράτησης που βρίσκεται πάνω στην εξάρτυση κεφαλής, και τραβήξτε το σωλήνα προς το μέρος της μύτης. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο σωλήνα. Προσαρμόστε ξανά το ρινικό εξάρτημα στις σωληνώσεις.
6. Αποσυνδέστε τον ιμάντα αυχένα από τις σωληνώσεις. Περάστε τον ιμάντα μέσα από το κάτω τμήμα του βρόχου σχήματος "8". Φροντίστε για την επανατοποθέτηση του ιμάντα ακολουθώντας τις οδηγίες των βημάτων 1 έως 3.
7. Ρυθμίστε κατάλληλα τη θέση των δακτυλίων συγκράτησης των σωληνώσεων πάνω στην εξάρτυση κεφαλής για μέγιστο βαθμό άνεσης.
8. Η αφαίρεση ή επανατοποθέτηση της συσκευής Nasal-Aire II στην κεφαλή μπορεί πλέον να πραγματοποιείται επανειλημμένα χωρίς να απαιτείται αφαίρεση του ρινικού εξαρτήματος, της εξάρτυσης ή του ιμάντα αυχένα.

Bolo ρύθμιση
1. Βγαλτε το bolo συνδέσμων γάντζων και βρόχων από το πακετο.
2. Εξασφαλίστε το bolo γύρω από τη σωλήνωση στο στήθος.
3. Ρυθμίστε bolo σε άνετη θέση.

Οδηγίες καθαρισμού
1. Αποσυνδέστε τη ρινική κάννουλα από τη σωλήνωση.
2. Καθαρίστε όλα τα συστατικά με ήπιο σαπούνι και το θερμό νερο. Η μακροχρόνι ενυδάτωση δεν συστήνεται.
3. Αφαιρέστε το υπερβολικό νερο με το τίναγμα από τις εσωτερικές επιφάνειες των συστατικών.
4. Με swab βαμβακιού καθαρίστε τις ενάρξεις της σωλήνωσης, της μάσκας μύτης και των ρινικών ενθέτων.
5. Αφηστε να στεγνωσει φυσικά.
6. Επανασυνδέστε πριν από τη χρήση.

Οι δοκιμές έχουν δείξει ότι το Nasal-Aire II μπορεί να καθαριστεί τουλάχιστον ενενήντα (90) φορές. Το Nasal-Aire II πρέπει να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση. Απορρίψτε το όταν δειτε σημάδια της ένδυσης περιλαμβάνουν το σκίσιμο, τρύπες στην κάννουλα ή στη σωλήνωση ή το ορατό ράγισμα οποιουδήποτε συστατικού. Ο αποχρωματισμός είναι κανονικός μετά από διάφορους καθαρισμούς και δεν πρέπει να θεωρηθεί σημάδι της ένδυσης. Δείτε τον προμηθευτή οικιακής φροντίδας σας για την αντικατάσταση.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις
- Ο ομοσπονδιακός (ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΣ) νόμος περιορίζει αυτήν την συσκευή στη χρήση από παραγγελία ενός γιατρού. Χρησιμοποιήστε μόνο όπως ορίζεται από έναν καταρτισμένο γιατρό.
- Μην χρησιμοποιήστε αυτήν την συσκευή χωρίς οδηγία από το γιατρό σας, τον επαγγελματία εγχώριας υγειονομικής περίθαλψης, ή τον αναπνευστικό θεράποντά σας.
- Το Nasal-Aire II πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με μια συσκευή αναπνευστική θετικής πίεσης.
- Το Nasal-Aire II προορίζεται για την χρήση ενος μόνο ασθενούς. Η ταυτοχρονη χρήση με πολλους ασθενείς πρέπει να αποφευχθεί λόγω του κίνδυνο μεταδωση μόλυνση.
- Μην προσπαθήστε να αποστειρώσετε ή να χρησιμοποιήσετε απολυμαντικά σε αυτήν την συσκευή ή και στα οποιαδήποτε από τα συστατικά του.
- Το Nasal-Aire II δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εκτός αν το σύστημα εξαερισμού είναι ανοικτό και λειτουργών. Οι θυρίδες εκπνοής δεν πρέπει ποτέ να είναι φραγμενες.

Εξήγηση της προειδοποίησης:
Τα συστήματα CPAP προορίζονται να χρησιμοποιηθούν με τις ειδικές ρινικές κάννουλες με θυρίδες για να επιτρέψουν μια συνεχωμενή ροή του αέρα από τη ρινική κάννουλα. Όταν η μηχανή CPAP ανοίγεται και λειτουργεί κανονικά, ο καθαρός αέρας από τη μηχανή CPAP ξεπλένει τον αέρα μέσω της θυρίδας διαφυγεις. Εντούτοις, όταν δεν λειτουργεί η μηχανή CPAP, δεν θα υπάρξει αρκετός φρέσκος αέρας μέσω της ρινικής κάννουλας, και ο αέρας μπορεί να επαν-αναπνεστεί. Η επαν-αναπνοή του αέρα για περισσότερο από αρκετές στιγμές μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει στην ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα πρότυπα των μηχανών CPAP.

- Το Nasal-Aire II δεν προορίζεται για τη χρήση στα συστήματα εξαερισμού με τους συναγερμούς πίεσης. Η συσκευή μπορεί να απενεργοποιήσει το συναγερμό.
- Κάποιοι χρήστες μπορεί να εμφανίσουν/παρουσιάσουν ερεθισμό του δέρματος. Σε περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί συμβουλευτείται τον γιατρό σας..
- Μην εκθέστε αυτήν την συσκευή σε πολυ υψυλες ή χαμηλες θερμοκρασίες. Διατηρητε to Nasal-Aire II σας στις θερμοκρασίες μεταξύ 0° c (32° F) και 54° c (130° F).

Παρακαλώ απευθύνετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σας σχετικά με το Nasal Aire ® II εξάρτημά στον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψής σας ή στο Innomed Technologies.

Πληροφορίες για επαναλαμβανόμενες παραγγελίες

Extra μεγάλο Nasal-Aire II	XL 306
Μεγάλο Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Μικρό Nasal-Aire II	SM 302
Extra Μικρό Nasal-Aire II	XS 301

Το Nasal-Aire II σας προσφέρεται από την

Κατασκευάζεται για λογαριασμό της εταιρίας: InnoMed Technologies
Εταιρικά στοιχεία: 6601 Lyons Rd., Suite B 1-4, Coconut Creek, FL 33073, USA
Tel: (800)-200-9842

Κατασκευάζεται από: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Ευρωπαϊκός αντιπρόσωπος: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

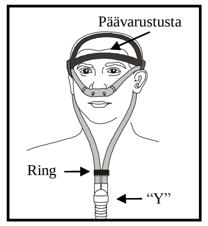
SUOMI

Homecare Sovellus
Nasal-Aire II uudelleenkäytettävä CPAP liitin on tarvike positiivisen paineen tuuletus laitteisiin ja tarkoitetttu potilaille jotka kärsivät häiritsevästä Uni apneasta ja vaativat positiivisen paineen hengitysterapiaa (CPAP, Bilevel). Nasal-Aire II on suunniteltu potilaiden mukavuudeksi ja helpottamiseksi, jotta saataisiin maximi etu määrätystä terapiasta.

Systeemin Osat
Nasal-Aire II sisältää pehmeän nenäosan ja kaksi pehmeää silikoni nenäkanyylia sieraimiin. Nenäkappaleen jokaiseen sivuun on yhdistettynä putket. Kaksi eri pituista putkea tulee yhdistää vastakkaisissa päissä Y-liittimellä, muodostaen silmukan nenäosa toisessa päässä ja Y-liitin toisessa päässä. Y-liittimen pohjalla on jäykkä pää Nasal-Aire II yhdistämistä positiivisen paineen tuuletin laitteseen.

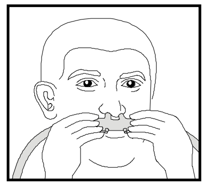
Valmistelu käyttöä varten
1. Poista Nasal-Aire ® II pakkauksesta.
2. Pese ja huuhtele puhditusohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.
3. Kokoa valmiiksi virtapiiri ennen käyttöä.

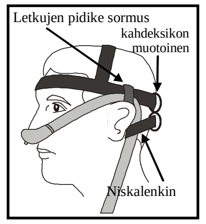
Käyttö-ohjeet
1. Kun kanyyli on nenää vasten aseta putket yli korvan ympäri Y-liitoksen asettuessa rinnanpäälle.
2. Tartu nenäosaan peukalolla ja sormilla jokaisen nenäliitteen alta ja aseta lähelle sieraimia.
3. Paina liitteet sieraimiin peukaloita apuna käyttäen kunnes Nasal-Aire II nenäosan pohja on huuhtoutunut nenää vasten.
4. Pistä tuuletus laite päälle.
5. Kiinnitä Y-putkiyhde CPAP putkiin.
6. Kun ilmavirta alkaa, aseta Nasal-Aire II mukavasti ja sulje. Ajoittainen säätö saattaa olla tarpeen.



Niskalenkin kiinnittäminen
Niskalenkin kiinnittäminen on sama kaikissa Nasal-Aire II asennuksissa.

Niskalenkin kiinnitys seka vaihtoehtoinen paahine
1. Kierrä koukun toinen pää ja kierrä kiinnitys lappu Nasal-Aire II putken ympäri toiselle puolelle.
2. Kiedo hihna pääsi takaosan ympäri.
3. Kierrä koukun toinen pää ja kierrä kiinnitys lappu putken ympäri vastakkaisella puolella ja aseta mukavasti.
4. Nasal-Aire II sisaltaa vaihtoehtoisen paahineen. Kayttaaksesi vaihtoehtoista paahinetta, liuuta kahdeksikon muotoinen lenkki paahineen toiseen paahan. Aseta paahine paahan, varmista kaikki koukut seka lenkkien kiinnikkeet, ja aseta mukavasti. Liuúta kahdeksikon muotoinen lenkki paahineessa paan taakse.
5. Irrota nena kappale Nasal-Aire II. Kun Y-kiertonivel on liitettyna tai lahella rintaa, aseta yksi johto ympari ja korvan taakse, liuúta se lapi letkujen pidike sormuksen joka on paahineessa, ja veda letkut kohti nenaa. Toista toiselle letkulle sama. Uudelleenkiinnita nenakappale letkuihin.
6. Irrota niskalenkki letkuista. Kiinnita niskalenkki lapi kahdeksikon muotoisen lenkin alimman lenkkiosan. Uudelleenkiinnita niskalenkki kuten kohdissa 1 kohtaan kolme on ohjeistettu.
7. Saada letkujen pidike sormusten asento paahineessa tarpeen mukaan.
8. Nasal-Aire II voidaan ottaa nyt pois ja asettaa takaisin paahan toistuvasti ilman nenakappaleen, paahineen tai niskalenkin poistamista.





Bolo asetus
1. Poista koukku ja silmukka kiinnitin Bolo osa pakkauksesta.
2. varmista bolo putken ympäri rinnalla.
3. aseta bolo paikkaansa kunnes se on mukavasti.

Puhdistusohjeet
1. Irrota nenä kanyyli letkuista.
2. Puhdista kaikki osat miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä. Pitkiä aikoja liuottaminen ei ole suositeltavaa.
3. Puristele ylimääräinen vesi osien sisäosista.
4. Puuvillan palasta voidaan käyttää puhdistamaan putkien suuaukot, nenäosa sekä sisusosät.
5. aseta kuivumaan.
6. Uudelleenkokoa ennen käyttöä.

Testit ovat osoittaneet etta Nasal-Aire II voidaan puhdistaa ainakin 90 kertaa. Nasal-Aire II tulee puhdistaa jokaisen käytön jälkeen. Heitä pois kun näkyy selviä kulumisen merkkejä. Kuluminen tarkoittaa palkeita, repeämiä, reikiä kanyylissa tai putkissa tai näkyviä murtumia missä tahansa osassa. Haalistuminen on normaalia useiden pesujen jälkeen eikä tule ottaa kulumisena. Kysy lähimmältä Homecare toimittajalta varaosia.

Varoitukset ja varotoimet
- Liittovaltion (USA) laki rajoittaa tämän laitteen käytön ainoastaan lääkärin määräyksellä. Käytä ainoastaan lääkärin ohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä laitetta ilman lääkärin, kotihoitajan tai hengitysterapeutin ohjeita.
- Nasal-Aire II tulee käyttaa ainoastaan positiivisen paineen tuulettimen kanssa.
- Nasal-Aire II on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön ainoastaan. Käyttö usean eri potilaan kesken ei suositeltavaa ja tulee valttaa tarttuvien infektioiden varalta.
- Älä yritä sterilisoida tai desinfioida tätä laitetta tai sen yhtäkään osaa.
- Nasal-Aire II ei tule käyttää ellei tuuletus systeemi ole päällä ja käytössä. Uloshengitys päätä ei tule koskaan tukkia.

Varoituksen selitys
CPAP systeemit ovat tarkoitettu käyttöön erikois nenäkanyylin kanssa ja tarkoituksen mukaisten päiden kanssa, jotka päästävat jatkuvaa ilmavirtaa ulos nenäkanyylista. Kun CPAP kone on päällä ja toimii kunnolla, uusi ilma CPAP koneesta puhaltaa ulospuhalletun ilman tarkoituksenmukaisten vuotoporttien läpi. Kuitenkin kun CPAP ei ole käytössä, nenäkanyylista ei tule tarpeeksi puhdasta ilmaa läpi ja uloshengitetty ilma saattaa tulla uudelleen hengitetyksi. Uloshengitetyn ilman uudelleen hengittäminen useita minuutteja pidempään voi joissain tapauksissa johtaa tukehtumiseen. Tämä varoitus on voimassa useimpiin CPAP koneiden malleihin.

- Nasal-Aire II ei ole tarkoitettu käytettäväksi painehälytteisten tuuletussysteemien kanssa. Kone saattaa aktivoida hälytyksen.
- Joissain tapauksissa voi esiintyä ihon punoitusta. Jos punoitusta esiintyy ota yhteyttä lääkäriin.
- Älä altista tätä laitetta äärimmäisiin lämpötiloihin. Varastoi Nasal-Aire II lämpötiloissa 0°C(32°F) - 54°C(130°F).

Kaikki kyselyt koskien Nasal-Aire II tarvikkeita tulee osoittaa sinun terveyden hoito asiantuntijallesi tai Innomed Technologiesille.

Tilaus tiedot

Erikoisiso Nasal-Aire II	XL 306
Iso Nasal-Aire II	LG 305
Keskikoko plus Nasal-Aire II	MP 304
Keskikoko Nasal-Aire II	MD 303
Pieni Nasal Aire ® II	SM 302
Erikoispieni Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II toimittaa sinulle

Valmistettu seuraavalle yritykselle: InnoMed Technologies
Pääkonttori: 23257 State Road 7, Suite 207, Boca Raton, FL 33428, USA
Puh: (800)200 9842

Valmistaja: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Edustaja Euroopassa: Symbol Medical GmbH
Schwarzschildstraße 6, D-12489 Berlin, Germany.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

03002 Rev.G